**Coming Back**

Remembered and Remixed Family Folk Songs, Vol. 1

Ginalina ft. Guests from the Vancouver Chinese Music Ensemble

[Coming Back (ft. Sānlún Chē)](#_Toc116394183)

[Carefree Tigers (ft. Liǎng Zhī Lǎohǔ)](#_Toc116394184)

[Old Train Song (ft. Diū Diū Dēng)](#_Toc116394185)

[Jasmine Flower (ft. Mòlì Huā)](#_Toc116394186)

[The Snail and The Orioles (ft. Wōniú Hé Huánglí Niǎo)](#_Toc116394187)

[Sunshine (ft. Zhǎo Péng Yǒu)](#_Toc116394188)

[Springtime Has Arrived (ft. Gōngxī)](#_Toc116394189)

[Instr. – Coming Back (ft. Sānlún Chē)](#_Toc116394190)

[Instr. – Carefree Tigers (ft. Liǎng Zhī Lǎohǔ)](#_Toc116394191)

[Instr. – Old Train Song (f.t Diū Diū Dēng)](#_Toc116394192)

[Instr. – Jasmine Flower (ft. Mòlì Huā)](#_Toc116394193)

[Instr. – The Snail and The Orioles (ft. Wōniú Hé Huánglí Niǎo)](#_Toc116394194)

[Instr. – Sunshine (ft. Zhǎo Péng Yǒu)](#_Toc116394195)

[Instr. – Springtime Has Arrived (ft. Gōngxī)](#_Toc116394196)

# **Coming Back (ft. Sānlún Chē)**

Capo 2

Brilliant lights are strung up high

Lanterns swell and fill the sky

Oh my, coming back is nice

Skipping ropes are keeping time

Voices sing an ancient rhyme

Oh my, coming back is nice

Back to where Grandma’s dreams began

Back to early memories with friends

San lun che pao de kuai

Sa men zhou ge lao tai tai

Yao wu mao - gei yi kuai

Ni shou qi guai but qi guai?

sān lún chē pǎo dé kuài  
  
shàng miàn zuò gè lǎo tài tài  
yào wǔ máo gěi yī kuài  
nǐ shuō qí guài bù qí guài

Boats are rowing on the lake

Shops are selling all their cake

Oh my, coming back is nice

Oh my, coming back is nice

Back to where my Grandma’s dreams began

Back to memories of her homeland

xiǎo hóu zi zhī zhī jiào  
  
dù zi è liǎo bù néng tiào  
gěi xiāng jiāo hái bù yào  
nǐ shuō hǎo xiào bù hǎo xiào

All the lights are strung up high

Lanterns swell and fill the sky

Oh my, coming back is nice

Oh my, coming back is nice

Oh my, coming back is nice

# **Carefree Tigers (ft. Liǎng Zhī Lǎohǔ)**

**Intro**

Liǎng zhī lǎo hǔ Liǎng zhī lǎo hǔ   
Pǎo de kuài pǎo de kuài  
Yī zhī mei yo erduo

Yī zhī mei yo weiba

Zhēn qí guài zhēn qí guài

X2

Zhēn qí guài zhēn qí guài

**Verse 1**

Two carefree tigers flying kites

Running so fast, holding their lines

Today they tumble and they fly

Why oh why, who knows why?

It’s a curious time, It’s a curious time

It’s a curious time, To be alive

**Verse 2**

Two friends’ll always find the time

To laugh and dream into the sky

Today their hearts are open wide

Why oh why, why oh why

Who knows why?

It’s a curious time, It’s a curious time

It’s a curious time, To be alive

It’s a wonderful time, It’s a wonderful time

It’s a wonderful time, To be alive

**Outro**

Liǎng zhī lǎo hǔ Liǎng zhī lǎo hǔ   
Pǎo de kuài pǎo de kuài  
Yī zhī mei yo erduo

Yī zhī mei yo weiba

Zhēn qí guài zhēn qí guài

X2

# **Old Train Song (ft. Diū Diū Dēng)**

**Verse 1**

Hwai chia gian gao lido

A-mei lido diu

A-yo bong kang lai

Bong kang yi tsui lido - Diu Diu!

Deng-a lido, a-mei lido, diu-a lido

Di luo lai!

Diu Diu deng-a lido, amei lido, diu a lido

Di luo lai

Whoo-whoo

Whoo-whoo

**Verse 2**

Train is chugging, chugging fast into the

In the

Where the …

Must fill this in …

Whoo-whoo

Whoo-whoo

**Verse 1**

Whoo-whoo

Whoo-whoo

# **Jasmine Flower (ft. Mòlì Huā)**

**Verse 1**

Hǎo yī duǒ měilì de mòlihuā   
Hǎo yī duǒ měilì de mòlihuā  
Fēn fāng měilì mǎn zhī yā  
Yòu xiāng yòu bái rén rén kuā  
Ràng wǒ lái jiāng nǐ zhāi xià  
Sòng gěi biérén jiā   
Mòlihuā ya mòlihuā

Mòlihuā ya mòlihuā

**Verse 2**

Hǎo yī duǒ měilì de mòlihuā  
Lovely and beautiful Jasmine Flower

Fragrant blossoms fill the air

So pure, so sweet, everywhere

May I have a bud to share

For my love, so fair

Jasmine Flower, oh Jasmine Flower

Mòlihuā ya mòlihuā

**Verse 3**

Hǎo yī duǒ měilì de mòlihuā  
Hǎo yī duǒ měilì de mòlihuā  
Fēn fāng měilì mǎn zhī yā  
Yòu xiāng yòu bái rén rén kuā  
Ràng wǒ lái jiāng nǐ zhāi xià  
Sòng gěi biérén jiā   
Mòlihuā ya mòlihuā

Jasmine Flower, oh Jasmine Flower

Mòlihuā ya mòlihua

# **The Snail and The Orioles (ft. Wōniú Hé Huánglí Niǎo)**

**Verse 1**

A mén a qián yìkē pútao shù

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

A  nèn a nènlǜ  de gāng fāyá

Wōniú bēizhe nà zhòngzhòng de ké ya

Yíbù yíbù de wǎng shàng pá.  
A shù a shàng liǎngzhī huánglí’niǎo

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

A  xǐ  a  xǐ  hāha zài xiào tā

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

Pútao chéngshú hái zǎode hěn na

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

Xiànzài shànglái gànshénme?

**La la la la la, La la la la la**

**La la la la laaa**

**Outro 1**

A huáng a huáng nǐ ya búyào xiào

Deng wo pa shang ta jiu cheng shu liao

Cheng shu liao

**Verse 2**

Over the gate there’s a young grape vine

Tender and green, winding up the side

Then comes Snail with a shell on his shoulder

Step\_by step\_oh we see him climb

Up in the tree, keeping a close eye

The Oriole Birds laugh and wonder why

“Why so early to be on your journey

Nothing here is ripe for you!

**La la la la la, La la la la la**

**La la la la laaa**

**Outro 2**

Well, says the Snail, don’t you laugh at me

They’ll be very sweet when I arrive

When I arrive!

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

# **Sunshine (­­­­ft. Zhǎo Péng Yǒu)**

**Chorus**

Zhou ya zhou ya zhou peng you

Zhoa dao yi ge hao peng you

Jing ge li, a, wo wo shou

Ni shi woa de hao peng yo

Zhou ya zhou ya zhou peng you

Zhoa dao yi ge hao peng you

Jing ge li, a, wo wo shou

Ni shi woa de hao peng yo

**Pre-Chorus**

Jing ge li!

Wo wo shou! ­­­-

Ni shi woa de hao peng you

Jing ge li!

Wo wo shou! ­­­-

Ni shi woa de hao peng you

***Verse***

*Friends are like sunshine to the soul*

*Keeping our hearts warm where we go*

*Meet some new and keep the old*

*Those are silver, these are gold*

*Those are silver, these are gold*

*Those are silver, these are gold*

**Chorus and Pre-Chorus**

Ni shi woa de hao peng you

# **Springtime Has Arrived (ft. Gōngxī)**

**Verse 1**

Every street and every lane

Everyone is smiling

When we meet and say hello

Everyone says Gong Xi

**Chorus**

Gong xi gong xi ni ya

Gong xi gong xi ni

**Verse 2**

Mei tiao da jie xiao xiang

Mei ge ren de zui li

Jian mian di yi ju hua

Jiu shi gong xi gong xi

**Chorus**

***Bridge***

*Gentle breeze is blowing by*

*Cherry blossoms in the sky*

*Winter cold can say goodbye*

*Spring time has arrived*

**Verse 1**

Every street and every lane

Everyone is smiling

When we meet and say hello

Everyone says Gong Xi

**Verse 2**

Mei tiao da jie xiao xiang

Mei ge ren de zui li

Jian mian di yi ju hua

Jiu shi gong xi gong xi

**Chorus x2**

# **Instr. – Coming Back (ft. Sānlún Chē)**

# **Instr. – Carefree Tigers (ft. Liǎng Zhī Lǎohǔ)**

# **Instr. – Old Train Song (f.t Diū Diū Dēng)**

# **Instr. – Jasmine Flower (ft. Mòlì Huā)**

# **Instr. – The Snail and The Orioles (ft. Wōniú Hé Huánglí Niǎo)**

# **Instr. – Sunshine (ft. Zhǎo Péng Yǒu)**

# **Instr. – Springtime Has Arrived (ft. Gōngxī)**